2037 1892 ՄԱՐՏ 5 ՓԷՆՃՇԷՆՊԷՀ 1309 ՇԱՊԱՆ 18 ՍԷՔԻԶԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ՓՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 աքեա	6 աքեա	3 աքեա
ՄԻԱՄՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Նիւսխասը 20 փարատըր

{صاحب امتياز: جيوهلكيان} ՅԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Կիւնտէլիք խավատիսլէրի ... ճիհէթի սաթըրը գրշ. 5
... սաթըրը 15 փր. 4ա. » 3
Մէքթուպլար ... տէքիլ պէլտէլէր
... օլունմագ վէ ...
... ... օլունմազ

Պօսթալաներ ... ... 20 ... ... :
ՍՕՂՐԱՆ ԺԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ... օլունուր.

ՅԷՆԻ ՐՕՄԱՆԼԱՐԸՄԸԶ

Հաղլեթամըզըն թեֆրիքա գըսմընտա նէշր իթմէքտէ օլտուղըմըզ Վիքթոր Տօ-Լը նամ րօմանըմըզ պու քէրրէ խիթամ պուլմըշ օլտուղընտան, պու կիւնտէն իթիպարէն Ֆրանսըզճատան մէւթերճէմ

ՊԻՐ ՏԱՐԸՅԸՆ ԻՖՐԻ ԳՕՃԸ

նամ ճալիպը տիգգաթ րօմանը նէշրէ իպթիտա իթմէկէ մուպատերէթ էյլէմիշիզ տիր.

Իշպու րօման՝ «Պիր գատընըն էշի գօճա» ինվանընտա պազ ... էտէ ... պիր րօման ... օլունմալը, մուղայիրի օլարագ հիւսնիւ թալիֆ խուսուսընտա պէք չօգ իպտալ ... պըրագըր մէվճուտ օլտուղընը վէ Ֆրանսըզլարըն Աւրուպա վազը Աննամուսի մուհարըրլէրի իլէ Զին ... իւզէրինէ պէք չօգ մալիւմաթը մուհթէվի պուլունմասը իլէ, մութալաճըլարընըզ օգունմասընը ճալիպի քիրամիլէրիյէ իխթար իտէրիզ.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սամըզաթ վէ Ասիլիէ վէ Մէսէրիք վէ Նիֆտի նահիյէլէրի պօզուլար հաղդընթը տիւն սապահ Մաայէնիւ հիւմայունիա ազիմէթ իլէ պազը իրատէթը Սէնիյէյի պազ ու ...լէր էյլէտիքլէրի օտրա, մամլը ալիւլէրինէ ազիմէթ իթմիշլէր տիր.

—Խրտիւլ Մըստը Աղզըրա պօզա հաղրէթլէրինին մէնշուր վէ ֆէրմանը ալիչանըսը վէ միւշարէլէյհէ ինհաման ... օլան պուլըլըլան մուրասսա Մէճիտի նիշանընը կէօթիւրմէկէ մէմուր պուլըլմըշ օլան էավէր էքրէմ հաղրէթը Բատիշահի Ասհէթ Էյուպ պօզա հաղրէթլէրի տիւն ազըմէթ իւէւր վաբօրը հիւմայունէյլէ հարէքէթ իտէճէք իտի. Բօտիւ միւշարէլէյհ հաղրէթլէրիւէ ալիւլէրէ ազիմէթ իտէճէք հէյէթ միանընտա Պաղը Սէրասքէրի Լէվաղիմ տաիրէ օի րէիսը սաատուր Ասհէթ Աֆիֆ պաշա հաղրէթլէրի տախի տախիլ պուլունմըշ տըր.

—Վէլիւահթը հաղրէթը Շէհրիյարի միւնասէպէթիլէ էվվէլկի կիւն չէհրիմիզ տաթա վէքիւլէրի Պէյօղլունտա Թէբէ-Պաշընտա վագը Կըլիւպ Տօմէրսիալտա պիրիճէթմա պիր զիյաֆէթ քէչիտէ էյլէմիշլէր տիր. Էօրաէ զիյաֆէթտէ Իրֆան պէյ էֆ. իլէ Մ. Ֆուլլանի վէ սաիրէ թարաֆլարընտան պիրէր նութգ իրատ օլունմըշ վէ հաղլըրուն գըյամ իտէքէք ամինթան օլմուշ տըր.

—Վէլիաահթը հաղրէթը Բատիշահիէ միւսատըֆ օլան սալը աղշամը Ցար իւլ Ահէզէ մէնֆաաթընա օլարագ թէյըրխաթըրի ուսուլիյէ Նազըրը Միւնիր պօզա հաղրէթլէրինին թահթը հըմայէսինտէ օլարագ իւզրէ Պէյօղլունտա Նէնի Թրանսըզ թէաթրօսընտա իրքա իտիլէճէկ իէն էղլէնճէ թերթիպ իտիլմիշ վէ թէաթրօ օլունը քէմալը մուվաֆֆագըյէթիլէ իճրա օլունըպ, հէմէն քեաֆֆէսի լօժալար՝ էքսէր աիլէթարի էննէպիլէ վէ էքըլի էճնէպի միւթէպէրանը թարաֆլարընտան իշղալ օլունմըշ վէ հաղլը քիւլլիյէթլի պիր մէվտուտա պալիղ օլմըշ տըր.

—Էվվէլքի կիւն Րուսիա իմբէրաթօրընըն սանատիւիւ իմբէրաթօրիյէ գուտուտընըն եէվմը մախսուսը օլտուղընտան, վէ եէվմը մէզքիւր սապահլը ըն Պէյօղլունտա Րուսիա սէֆարէթ խանէսի քիլիսէսինտէ սէֆարէթ վէ գօնսօլոսխանէ հէյէթլէրի վէ Րուսիա թէպաասը միւթէպէրանը հաղըր օլտուգլարը հալտէ պիր թէշէքքիւր տուասը օգունարագ եէվմը իւգ...

Պու միւնասէպէթիլէ Մաայէնը հիւմայունտան վէ Պապը Ալիտէն Րուսիա սէֆարէթխանէսինէ մէմուրը մախսուսլար իրսալընա թեպրիքաթ

թէպրիքը իւֆա պուլուղլումուշ տըր.

—Նումիւսսալը ... տարիքի ...

Րուսիա իմբէրաթօրլուղընըն իքինճի սէնէյի ... մախսուս ..., Մէքթէպը Ծանանէ ... Բօլիս ... օլուն ... իւղրէ ... ֆաքըր ... պու սէնէ ..., Րուսիա թէպաասը ...

—Րուսիա իմբէրաթօրլարը իքին էր մախտուսը կրանտուգա Ժօրժ հաղրէթլէրինին Պաթումտան տըջրա-Խունանիսթան, Մըսըր վէ Իթալիա մէմալիքինէ կէօթիւրմէքը իւզրէ Տէր սաատէթէ վիւրուտը խուսուսընտա ...ը Նիւսխէտիւճէ ևազըրըմըզ Րուսիա սէֆարէթինին Պաղը Սէֆիր սօ Նելիտովա մէնսուպ ՏԻՖՐԷ Տոտէ նամ վաբօրը սէֆինէսի տիւն ազըմէթ իտէրէկ Սուէյչտէն Ճէտէճէկ օլան բօղազը պէյզանտերնէ յանաշտըրմըշ տըր.

Մէզքիւր սէֆինէ՝ մաթ գազրըթը 584 թօնիլաթօ վէ 36 թօբու հաւի օլուպ 460 նեֆէր գարաթունտան իպարէթ պիր գըվամը պէզը մէմուրդըր.

—Ճուրթի Յէվլէթ ազասընտան Անտրէա Փասբասքէ էֆ. նին մախսուսը սէնէլէր պէրկիւլ ինպիւյէ իրատէի Սենիյէ սուտուրը իթմիշ տիր.

—Պահրիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսի իմալաթ գօմիսիօնը ազասընտան Տէրիգ Հիւսնի պաշա հաղրէթլէրինէ 4500 ղրշ. թեղտիւէ մաաշը թախսիս պույրուլմըշ տըր.

—Կիրիտ ուսուլը մուհաքէմաթ հէզարիէ գանունընըն՝ Թէշքիլաթը մէհաքիմ Նիզամնամէսի հէտտէ իգ-թիղալընտա պազը մէվատտընըն թատիլինէ տաիր մազպատա մէտելէճէն թանզիմ վէ Պապը Ալիյէ թագտիմ գըլընան լայիհանըն իճրայէ աչքընամընտա իրատէի Սենիյէ սուտուր պույրուլարագ, քէյֆիյէթ պու թէլէկրաֆխանէտէ սանի վիլայեթը միւշարէլէյհէյա իպլաղ գըլընմըշ տըր.

—Սէրասքէր Րըզա պաշա հաղրէթլէրի թարաֆընտան վէրիլէն էմր իւզրինէ, սաբէրի ֆըրունլարընըն թէնդիրը հըսապաթը մուզաքէրէ պուլունմազ, մէզքիւր ֆըրունլար միւտիրի քալմագամ Սաիտ պէյէ՝ կէօրիւլէն լիւզում իւզէրինէ մուվագգաթէն իշտէն էլ չէքտիրիլմիշ տիր.

Մուամէլէյէի մէմուրիյէթի՝ Սէլիմիյէ ֆըրունը մուտիրի պին պաշը գասիմ պէյ թարաֆընտան իֆա-իտիլմէքտէ օլուպ, թէտգիգաթը հիսապիյէ իշպու մէզկէզէ միւրաճաաթ պիր գօմիսիօն թէշքիլ իտիլմիշ տիր.

Ասաքիրի Ծանանէյէ իթա գըլընան թային էթմէքլէրինին 1նճի նօմէրօ ունտան բիշիրիլմէքտէ, պու խիւսուստա տախի մաթլուպը ալի պուլունան ռիֆաճ էթէմին՝ Սէրասքէր Րըզա պաշա հաղրէթլէրինինէ պէղայէթ միւթէհէզլէ պուլունմազ, մէմալիքէ Օսմանիյէտէ էն կիւզէլ ուն ֆապրիգասընտա մալիք օլուպ էնֆիա ունլար իմալ էտէ մէշհուր պուլունան Ալլաթինի նամ Սէլանիք թիճարէթ էվինէ պու պապտա միւրաճաաթ քիրիշիլմիշ վէ մէզքիւր թիճարէթ էվի թարաֆընտան մազպութ Սէրասքէրիէ թագտիմ գըլընան նիւմունէլէրին մաթլուպա մուվաֆըգ օլտուղու խապէր ալընմըշ տըր.

—Գօլէրա իլլէթինին մէնը զուհուրինէ խըտմէթ իտէճէք թէտապիր ճիւմլէսինտէն օլմագ իւզրէ Մէքքէ վէ Մէտինէյէ Հաճիլէր մէվսիմինէ մախսուս օլարագ մուվագգաթէն իսթիխտամ իտիլմէք վէ 4ի թաիրէի Ասքէրիյէ վէ 2սի Պահրիյէ վէ 1ի Թօբխանէի Ամիրէտէն կէօնտէր-իլմէք իւզրէ 7 թապիպին ալթըպաշըր ասքէրիյէտէն ինթիխապը վէ 3 ճէզանէնին տախի քէշֆիյէ ազամըլէրինէ մէզքիւրէյէ թէստիքի վէ մաաշլարընըն պիրէր միսլի մաաշ իլէ պու նիսպէթտէ խարճիրահ իթասը խուսուսընտա իրատէի Սենիյէ սուտուրը իթմիշ տիր.

—Պիր թաման պէրու հալէպ վիլայեթի տախիլինտէ գօլէրա իլլեթինին հիչ պիր վուգուաթը օլմատըղը գամէքէն թէմպիհ էտիլէն կէօրիւլմէտիկը հալ, գարանթինա մէճպուրը օլան գօրտօնլարըն քիւլլիյէն իլղասը լիւզումը պու քէրրէ Սըհհիյէ Նէզարէթինտէն Պէյրութ վիլայեթինէ թէլէկրաֆլա էմր ու իշար օլունմըշ տըր.

—1350 Րուսիա աղքէրինին համիլ իէն Օտէսատան Տէրսաատէթէ վիւրուտ իտիպ Գավագա տէմիր աթմըշ օլան Ս--Բ-ն նամ վաբօր էվվէլքի աղշամ Վլատիվօսթօգա միւթէվէճճիհէն չէհրիմիզտէն հարէքէթ իթմիշ տիր.

—Ինկիլթէրա սէֆէթթինին Տէրսաատէթ սէֆարէթինէ մախսուս Ինտէնէ նամ պէյլիկ վաբօրը՝ իճրայի թալիմ իչիւն տիւնքի կիւն սաաթ 3 ռատտէլէրինտէ Մարմարա ճանիպինէ միւթէվէճճիհէն լիմանըմըզտան հարէքէթ էյլէմիշ տիր.

—Յէնի ճամի րօսթախանէսի պիր նասընըն սիւրաթիա իզմալ գըլընմաղը վէ ինշաաթըն սաղլամլըղը միւմար Վասիլագի էֆ. թարաֆընտան թասթիգ օլընըպ Տուիտէ Յէվլէթէ օ խօյա բապօրթօ վէրիլտիկի, վէ մէզքիւր պինանըն ինշաաթ միւթէահհիտի չէլիս Թալաթ էֆ. թարաֆընտան միւհէնտիսէն 400 լիրա թազմինաթ թալէպ իտիլմէքտէ պուլունտուղը մէմուն տըր.

--Զէնտ սէնէտէն պէրու Մէտինէ Սըհհիյէ մէֆթիշլիկինտէ պուլունան Տօքթ. Խալիտ էֆ. նին՝ Ճիտտէ գարանթինասը թեֆթիշլիկինէ, վէ Մէքքէ Սըհհիյէ մէֆթիշի միրալայ Նուրի պէյ էֆ. նին տախի Մէտինէ Սըհհիյէ մէֆթիշլիկինէ նագլին օլունմասը միւթէպէրէ Սըհհիյէ մէֆթիշլիկինէ ալիւլ մէմուրիյէթ պերու Ճիտտէ Սըհհիյէ թէֆթիշլիքինէ տէ պաղլը հիւսնիւ խըտմէթի սէպգ իթմիշ օլան թօղ պաշար Գասըմ Իզզէտտին էֆ. նին թայինլէրի խուսուսունա մէզքիւր Սըհհիյէտէ գարար վերիլմիշ տիր.

—Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ Նազըրը Սայիտ պօզա հաղրէթլէրի կէօզլէրիւտէն րահաթսըզ օլտուգլարը ճիհէթլէ տիւնքի կիւն մաքամը մէմուրիյէթինէ կէլմէտիքլէրի աշքար իտիլմիշ տիր.

—Մալաթիա մէճլիսը իտարէսի ազասընտան հաճի Աղատալլա վէ Ահմէտ էֆ. լէր հաղլըրընտա պազը շիքայաթ վուգուն կէլմէսինէ մէպնի քէնտիլէրինէ իւճէն էլ չէքտիրիլմիշ լիքի մահալլինտէն հաղլըլմէշ տիր.

—Ախիրէն մէշգել օլունան Շէհր էմանէթի էնաֆ գալէմի հէյէթինին պուլունտուղը օտա՝ մէգտարը քիֆայէտէ կէնիշ օլմամասը հասէպիլէ տաիրէի էմանէթ տախիլինտէ պիր տաճա էնչա իտիլմէքտէ պուլունմըշ տըր.

—Կէչէն փէնշէմպէն 3նճիւ կիւնի պաշազամըրը՝ խազմաւրըն քէսրէթինտէն վէ րիւզկեարըն շիտտէթինտէն նաշի Անտրաղա թէպին Օրթ-կիւլքէսինտէ Տօրթալ Մէհմէտին խանէսի միւհէքէմէն օլարագ էպնիյէ ալթընտա գալան 7 չախսըտան 4իւսաղ վէ մէրքում Տօրթալ Մէհմէտ վէ քըչըլիք օղլու վէ խանէսինտէ միւսաֆիր օլան պիր չախս էօլիւ օլարագ չըգարըլմըշ, վէ խազմաւրլա րիւզկեար 2 կիւն 2 կէճէ տէվամ էյլէտիկի մահալլինտէն իշար օլունմըշ տըր.

—Պոլուտա 5-6 կիւն մուգատտէմ պէրու թէնէզզիւլ 150 գատար սէյյահինը միւթէպէրէյի հավի օլարագ չէհրիմիզ լիմանընա կէլմիշ օլան Աքնօ-Բ- Վիէ-Բ- նամ Ալէման վաբօրը տիւն սապահ Բիրէյէ միւթէվէճճիհէն չէհրիմիզտէն հարէքէթ իթմիշ տիր.

—Խըտիվը սապըգ Իսմայիլ պաշա հաղրէթլէրինին սէր քեաթիպի Աչհէտ պէյ՝ Իսքէնտէրիյէյէ միւթէվէճճիհէն տիւնքի կիւն չէհրիմիզտէն հարէքէթ իթմիշ տիր.

—Տիւն սաաթ 9 ռատտէլէրինտէ Խասքէօյտէ Քէպապճի մահալլէսինտէ Քէօբրիւլիւ սօգաղընտա Եահուտի միլլէթինտէն խուրտավաթճը Միշօնըն միւթէսաերրըֆ օլտուղը ախշապ խանէտէն հարիգ զուհուր իտէրէք խալընըզ մէզքիւր խանէ միւհթէրէգ օլտուղը հալտէ պասթըրըլմըշ տըր.

Հարիգին թէբաաննէի Ամիրէ ֆաղըրիգալարընա էալէնլըղը ճիհէթլէ, տիւն մէճլիսը խասը վիւքէլա միւնաքըտ օլտուղը պիր սըրատա հարիգ վուգու պուլըլըղը վարիտ օլմազլա, Սամըզաթ վէ Սէրասքէր վէ Պաշքիաթիպ Նէզարէթլէրինին հարիգէ ազիմէթ իթմիշլէրիտէն, մէճլիս պիթմէկսիզին տաղըլմըշ տըր.

(Բարիզին Պէյրիւ Բրէնթան Մազազալարընըն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլընա.)

Գու կիւնքի թէվճիհաթ ճէտվէլինտէ մաէլ մէմուրիյէթ խազըրըղըմըզ վէհհալէ, թարաֆը հաղրէթը Բատիշահիտէն Մաթպուաթը տախիլիյէ վէ Թաշրա Վէթ... միւտիրի խաճէ Ասհէթ Արիֆի պէյ էֆէնտի հաղրէթլէրինէ թէպլիղէն Մէճիտի նիշանը զիշանընըն Զնճի րիւթպէ... սինտէն պիր գըթասը ինայէթ ու իհսան պույրուլմըշ տըր.

Միրը միւշարէլէյհ հաղրէթլէրի սալըգաթ պէնտէկեանը Սալթանաթը Սենիյէտէն վէ ասհապը գէլէմ ու մէրայէթտան պիր զաթը ալիգատըր օլուպ, չիմտիյէ գատար սէպգ էտէն խըտմէթը մէզքիւրէ վէ վաղիֆէյի Բատիշահը գատըրըտան էֆէնտիմիզ հաղրէթլէրի թարաֆընտան մազհար պույրուլտուղու իլթիֆաթը ճէլիլէյէ Բատիշահիյէ միւշարէլէյհ հաղրէթլէրի տէ ալթիֆաթը պիր լիւտֆը մունաքըք... հաղրէթը Բիթիխիթանին ալիւլիւլիյեթ միւշարէլէյհ մուվաֆագ ազվալտէն տիր.

Միրը միւշարէլէյհ հաղրէթլէրինին էզէլտէնպերի օլտուղլարը իշպու թիթիֆաթը ֆէվգէլատէտէ հաղրէթը Բատիշահիտէն տօլայը քէնտիլէրինի սամիմանէ թեպրիքէ միւսարէաթ էյլէրիզ.

307 սէնէսի մարթ իպթիտասընտան շուպաթըն նիհայէթինէ գատար պիր սէնէ զարֆընտա Տախիլիյէ նէզարէթինտէն թէվտիր վէ վիլայաթտա խազըլան, վէ թէվտիր վէ վիլայաթտան կէլէն թէզքէրէ վէ մուհարրէրաթ վէ թէլէկրաֆլարըն ատէտինի միւպէյյին ճէտվէլ տիր.

Իրատէի Սենիյէլէր	63
Մաայէնը հիւմայուն պաշքիթապէթինէ խազըլան	199
Թէզքէրէի Սամիյէ	2305
Մազպատը Սատարէթէ խազըլան	1758
Յէվաիրէ խազըլան թէզքէրէլէր	10921
Յէվաիրտէն կէլէն թէզքէրէլէր	13708
Վիլայէթլէրէ խազըլան թէզքէրէլէր	21412
Վիլայէթլէրտէն կէլէն թէզքէրէլէր	10430
Իսթիտալար	2960
Վիլայէթլէրէ խազըլան թէլէկրաֆլար	6804
Վիլայէթլէրտէն կէլէն թէլէկրաֆլար	6410
Յէվաիր իլէ մուխապէրաթ	3900
Եէքիւն	80870

ՅՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ ԻՅԱՐԷՍԻ

Սէլիմ Մէլհամէ էֆ. հաղրէթլէրինին Ցուլունը Ումումիյէ միւտիրիյէթը ուհտէի մուհիմէսինէ ինֆիսալիլէ էրինէ միւտիր մուավինի Մ. Նօպլէնին թայինի՝ խաբէրի մէզքիւրէ մէմուրիյէթինէ պէք չօգ թէպէտտիւլաթը մուճիպ օլմուշ, վէ թէպէտտիւլաթը սաիրէյի տախի մուճիպ օլաճաղը մէմուլ տիր.

Էյվէլ էօրտէ մուավինիյէ մէմուրիյէթի լաղվ իտիլիպ, միւֆեթթիշը ումումի Մ. Սոսնօֆսքի՝ միւտիրիյէթը ումումիյէ միւշավիրլիկինէ թային օլընարագ, մուամէլէյէի թախրիրաթը վէ մասպաթը թէտգիգ իտիլմիշ տիր. Պիր սէթաթիսթիգ գալէմի քիւշատ իտիլէճէկ պունըն միւտիրլիկը օթմայընա պալաղը գողարքիլէր օլմուշ տըր.

Խարիճի մէզքիւրէ՝ խըլաֆթը սաիրէյի տախի թէտգիգ իթմէք իւզրէ տիր.

ՏՕՆՍԷՐ

Տէպրիզ թախտիթ Իրանըն նամ Իրանէ մէթմէքըրինին ֆագղարը վէ էքթիմ չաթիրտանը մէնֆաաթընա օլարագ իւզրէ հէր սէնէ օլարագ կիւնի պու սէնէ տախի Իրան սէֆիրի Միրզա Խէյֆուլլահ Խան հաղրէթլէրինին թահթը հըմայէսինտէ օլարագ Րուսի մարթըն 15ինճի բազար կիւնիւ Սթամպօլտա Ճիրզալ օթըլինտա քէլէն Իրան սէֆարէթխանէսինէ մուգաբիլ ...

—տիրիճէսինտէ միւճէրրէպ հէյէթլէրինէ ...

միւտիրիյէթը սերլարըն... Բօրտ թէլէկրաֆը ... լէ ...

Միրզա Ասլան ...

Վէնտօրտ Տըսըտէր ...

Ուալի... Ճուն ...

Նէվերուզ Խան ...

միւֆիրիւթ ... Իֆտէվ... օլունմըշ տըր.

Պէյօղլու ... թէպիլ մէնճլիսըն ...

սիւֆիրլէրէն մէճլիսը Թարաֆընտան զայէթ միւֆարագ միւմմէֆըլմէ... պիր ... ֆէվգէլատէ ...

Իշպու գօնսէրին թէրթիպաթ գօմիտէսի՝ զէվաթը ատիյէտէն միւրէքքէպ տիր.

Վէնստան Պօլէզը էէֆ.

Ազարեան Ժօզէֆ սանտրիէր

Նէվրուզ Խան ...

Ազալար

Ազարիլ Հիւսէյին աղա

Ազարեան Անտոն էֆ.

Մ. Գաստէլլի Է. Ն.

Մ. Գաստէլլի Ն.

Էսաեան Մ. էֆ.

Թահիր էֆ.

Իսմայիլ խան

Մ. Լա Ֆաւանթ

հասան Խան

հաճի Հայտար աղա

Մաքսուտ Սիմոն պէյ

Մէհմէտ Թաղի աղա

Միրզա Շէֆի աղա

Մ. Միցցի Լէվի

Ցովհաննէս Խան

Ունճեան Արիք էֆ.

Մ. Պարօցցի

» Սրվանիօզլու Պ.

» Սրվանիօզլու Ժ.

» Սթավրօ

» Բալլի

» Վիգթօր Միսրահի

» Օրօզտի Լէոն

» Ֆարնէթթի Ս.

» Ֆէրնանտէզ

Ֆէրիտ պէյ

Ֆօյզ Անթուան

Մ. տը Ֆօրնի Ժ.

Իշպու գօնսէրէ՝ սիւէր մուսիգի-շինաս զէվաթ իլէ պէրապէր մուզիգաի հիւմայուն մէնսուպինինտէն, Ճէմիլ, Րիֆաթ, Պէտրի վէ Վօռտրա պէյլէր տախի իշթիրաք իտէճէքլէր տիր.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բազ. ժողով՝ տիւն Գալաթասարայ Քոթրիգ Ամէն. Տ. Խորէն Օրբազան հաղրէթլէրինին նախագահութիւնը վէ Նուպարեան իզզ. Տիգրան էֆէնտինին ատենապետութիւնը իճթիմա իտէրէք իճթիմա էյլէմիշ տիր.

Կիւմիւշխէրտան Տիգրան էֆէնտի Մ. Էջմիածին գանձանակը սանտըզքըթարըղընտան իսթիֆա իթմիշ օլտուղու, հէյէթը մէճլիս մէճլիսէ հաղըր պուլունան էֆէնտիյի մուամէլէյէ իլէ պիւրիւզաքէրէ իսթիֆալարընը գապուլ իթմիշ տիր.

Բէզա Մազպուլեան Հայրապետյան էֆ.՝ Պէյօղլու Կալուսթիոն Հողաբարձութիւնը գանձապետութիւնէն իսթիֆա իթմիշ օլտուղը, մէճլիս մուամէլէյէին իսթիֆասընը տա գապուլ իթմիշ, կէրիւ ալտըրմասը խուսուսընը Պէյօղլու Թաղ. Խնամակալութիւննէ հէվալէ էյլէմիշ տիր.

— —

Քէզալիք տիւն Տնտեսական Խորհուրդ տախի իճթիմա իթմիշ իտէ, մէսաիլը մութխթէլիֆէ իլէ իշթիղալ էյլէմիշ տիր.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊՕՒ ԿԻՒՆՔԻ

(Աժանս տը Գօնսթանթինօբլ)

Վիեննա 16 մարթ

Արշիտիւք Լուտվիկ՝ հէս կրանտուգալարընըն ճէնազէ ալայընտա Աւսթրիա իմբէրաթօրը թարաֆընտան հազըր պուլունմագ իւզրէ Տարմշթատա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր.

Պէրլին 6 մարթ

«Ռէյխսանզայկեր» ճարիտէսինէ տայիր Ցիլէթ մէճլիսինէ թագտիմ օլունան գանուն լայիհասը մուճիպինճէ, հիւքիւմէթ՝ հանօվրա գրալը էսվալը նըն զապթը մաատէսինի ֆէսխ իթէչիլէճէք տիր. Պու գապատէ տէրմէյան օլունան էսպապա նազարէն, հանօվրատա տէմպիլ օ տէրէճէ իթմիշ տիր.

Հանօվրատա ...լ օ տէրէճէ իթմինանպախշ պիր սուրէթտէ քէստ էյլէմիշ տիր քի, Թէհնիրէ էֆքեարը մէն իթմէք իչիւն արթըգ թէտապիր իթթիխազընա լիւզում կէօրիւլմէմէքտէ իտի, իմբէրաթօր տախի էյալէթը մէզքիւրէ էհալիսինէ համիյէթմէնտանէ պիր նիյաթ իթմէք իթմիշ տիր.

Իմբէրաթօր՝ պու կիւն մէճլիսէ քէմալը իւրտէ խիթամ էյլէմիշ տիր. Միւշարէլէյհին էլան օտասընտա տըշարը չըգամամաղտա տըր.

Բարիզ 16 մարթ

Յիւնքի Մէճլիսը վիւքէլատա Բէրիսը Նիւմշուր Մ. Գարնօ՝ ճէզա գանունննամէսինէ իլավէ օլունմագ իւզրէ Եէնի պիր գանուն լայիհասը իխզար իթմիշ տըր.

Իշպու գանուն լայիհասը մուճիպինճէ, խանէ վէ էմլաքը սաիրէյի խարապ իթմէյէ միւթէճասիր օլանլար իտամ ճէզասընա տուչար օլաճագլարտըր. Մէզքիւր լայիհա՝ տիւն Մէճլիսը մէպուսանա թագտիմ օլունաճագ իտի.

Բէթէրսպուրկ 16 մարթ

Կօնսպօլրկ նամ Թիճարէթ էվի թամթիլը թէսթիմ էյլէմիշ վէ պօրճու 6 միլիօն րուպլէյէ պալիղ պուլունմըշ տըր. Բօրկին վէ Լօնտրա բիւրօլարընըն տախի թարաֆ... ալաճաղլարը պըրագըլմըշ օլուպ, Բեթերսպուրկ բիւրօլարընըն ալաճաղը իսէ ճուզի տիր.

Ճէնովա (Իթալիա) 16 մարթ

Ամէրիգատա Րիօ տը Ժանէյրօտան կէլէն Գոնքօ վաբօրը՝ թէրսանէնինտէ սարը սըթմա իլէ մուսապ 44 քիշի օլտուղը հալտէ պուրայա մուվասալէթ էյլէմիշ տիր. Մէզքիւր խաստալըգտան էօլան 14 քիշի վէֆաթ էյլէմիշ օլտուղընտան, մէզքիւր վաբօր Ազինարա թէհաֆֆուզխանէսինէ գարանթինայա կէօնտէրիլմիշ տիր.

Սօֆիա 16 մարթ

Պէլկրատտա Գուլիֆ բոլիթիգա մէմուրլարը վէքէլէթինէ թային օլունան մէճլիսը վիւքէլա պէրքէթիպ Մ. Կօրանօֆ՝ տիւն Պէլկրատա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր. Տէրսաատէթ Գուլիֆը գարըս քէթխուտալըղընա թային օլունան Մ. Տիմիթրօֆ՝ պու կիւնլէրտէ Պէլկրատտան Սօֆիայա կէլէճէք վէ պուրատա թուրմագսըզըն մէմուրիյէթը Տէրսաատէթէ հարէքէթ էյլէյէճէք տիր.

Աթինա 16 մարթ

Եունան հիւքիւմէթի՝ Զիգանօ սէրկիսինէ րէսմէն իշթիրաք իտէճէք տիր.

Ամիրալ Տօրլօֆէ տէգ էսաղլըն Թահթը գօմանտասընտա պուլունան Ֆրանսըզ տօնանմասը՝ տիւն Բիրէյէ միւթէվէճճիհէն Պիրէ լիմանընտան հարէքէթ էյլէմիշ տիր.

ՄԱԹԳԱՍ

Բիթազ վէ րիսալէ թապ իթմէք իչիւն լազըմ օլան էրմէնիճէ, Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա հուրուֆաթլարտան մախսուս վէ միւքէմմէլ թէրթիպ էյլէյէրէք մաթպաամըզտա մախսուս պիր մաղազա քիւշատ իթմիշ օլտուղըմըզ, վէ էրմէնիճէ, Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա քիթապ, րիսալէ վէ սաիրէ թապը իչիւն Ճէրիտէի Շարգիյէ մաթպաասընա միւրաճաաթ իտէճէք զէվաթը պէքեաթիւ հիւսնիւ իտարէ իլէ խասթալըգ ճանլը ... հաղըրլըղ ...

Թաշրատան տախի սիփարիշ գապուլ օլունուր.

ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ Մատպաասը

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէտավիի խուսուսի՝ իւչիւնճի էֆէնտիյէ, վէ ալէխրը Թէճամուլ խանէսի Գալաթա Քէօբրիւ պաշը նումէրօ 8.

Վ. Ասլանեան պիրատէրլէրին ֆանելա իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա.

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ՓՕԼԻԹԻՔԻՅԷ

—

Պէրլինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա նազարէն, իմբէրաթօր Կիյօմ՝ հալէա նախիզաճ պուլընմագտա տըր։ Իմբէրաթօրիչէ իլէ չօճուգլարը՝ եարըն ճումա կիւնիւ Վիլհէլմահէօհէ քէօշքիւնէ ազիմէթ իտէճէքլէր իմիշ։

——

Ռօմատան պաթէլէկրաֆ իշար օլունտըղընա կէօրէ, Իթալիա պիւտճէ աչըղըն 20 միլեօն ֆրանգը թէճավիւզ իտէճէկ վէ մալիյէ նազըրը Մ. Լիւծաթթինին իսթիֆասը միճպուր գալաճաղը՝ աճվալէ վագըֆ օլան մէհաֆիլտէ մէվզուգէն րիվայէթ օլընըյօր։

——

Լօնտրա կազէթալարընտան պազըլարընըն վէրտիկլէրի մալիւմաթա կէօրէ, Րուսիա հիւքիւմէթինին պիր միւտտէթտէն պէրու Ալէմանիա հուտուտընա գարշը մէվգըլարտա ճէմ էյլէմիշ օլտըղը նէֆէրաթը աշէրիյէ 30000 քիշիտէն զիյատէ օլուպ, Վիլնա չէհրի գուր պինատէ տախի գայէթ միւսթահքէմ պիր օրտու կէճէ հազըրլանմագտա իմիշ։

Ավուսթրիա հուտուտը գուրպինտէ ճէմ իտիլէն ասաքիրին քըաֆի կէօրիւլէմէմէսինտէն նաշը, պօշ վագօնլար՝ Թէքրար մէրքէզը Րուսիայա իրսալ իտիլէրէք, օ Թարաֆլարտա հազըր պուլընան ասաքիրտէն պիր գըսմընըն ճէլպի իչիւն Բէթէրսպուրկտան Րուսիա չըմէնտօֆէր իտարէսինէ էմր վէրիլտիկի Վիէննատան Սթանտըր կազէթասընա եազըլմըշ տըր։

——

Րուսիանըն մէրքէզ վէ ճէնուպ Թարաֆլարընտա չէտիտ գար ֆուրթունալարը վուգու պուլուպ, պազը չըմէնտօֆէր գաթարլարը եօլտա գալմըշ տըր։ Նաֆիա նէզարէթի՝ եօլճըլարա վէ չըմէնտօֆէր աժէնտըն իլէ մէմուրլարընա էնճէլէք իրսալ իթմիշ տիր։ Նաֆիա նէզարէթինտէն չըմէնտօֆէր գումբանիալարընա եազըլան պիր թահրիրաթը ռասմիյէտէ լօգօմօթիֆ մէմուրլարընըն իհմալճըլըգլարը իւզէրինէ ճէլպը նազարը տըգգաթ օլընմըշ տըր։

——

Ֆրանսա հիւքիւմէթի՝ Ինկիլթէրա գըրալիչասընըն Ֆրանսանըն Իէր թաասընտա միւտտէթը իգամէթինտէ մայէթինտէ պուլընմագ իւզրէ Մարսիլեատան պիր պէօլիւք սիւվարի ասքէրի իրսալ իթմիշ տիր։ Բիատէ ասքէրինտէն պիր պէօլիւք իլէ պահրիյէ վէ նիզամիյէտէն պիրէր պանտօ մուզիգա տախի միւշարէլէյհա գըրալիչանըն մայէթինէ թախսիս օլունմըշ տըր։

——

Ֆրանսա րէիսը ճումհուրը Մ. Սատի Գարնօ՝ կէչէն բէնճշէմպէ ագշամը էլիզէ սէրայընտա իքինճի տէֆա օլարագ բէսմի պիր պալօ իթա էյլէմիշ տիր։ Իշպու պալօյա 7000 քիշի տավէթ իտիլմիշլէրտէն, գայէթ բարլագ վէ շաշաալը պիր սուրէթտէ իճրա օլունմըշ տըր։

——

Ինկիլթէրա Թիճարէթ Նէզարէթի Թարաֆընտան կէչէն փէպրվար այընըն մախսուս օլարագ թանզիմ օլընան մուամէլաթը թիճարիյէ՝ լայիհասընա նազարէն, կէչէն փէպրվարտա Ինկիլթէրանըն իտխալաթը՝ կէչէն սէնէ մահը մէզքիւր իտխալաթընա նիսպէթլէ 1,566,572 Ինկիլիզ լիրասը ֆազլա, վէ իխրաճաթը 1,140,868 Ինկիլիզ լիրասը նօգսան օլմուշ տըր։

——

Բէօյիւք Զուրնալ վէ Ֆօնտ ֆօրբէր Զուրնալ վէ Նօվէլ տէ Պէրլէն կազէթալարը՝ մաթպուաթ նիզամնամէսի աճքեամընա մուխալիֆ նէշրիյաթտա պուլընտուգլարընտան տօլայը հազըրլարընտա թագիբաթը ճէզաիյէ իճրա օլընմասընա տաիր իմբէրաթօր Կիյօմ Թարաֆընտան էմրը մախսուս վէրիլտիկի՝ Պէրլինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա պէյան օլընմըշ տըր։

——

Ալաֆր. տըրէլի իդթիտասընտա իճրա օլընաճագ Իթալիա պահրիյէ մանօվրալարընտա հազըր պուլընաճագ իւզրէ պահրիյէ ասաքիրը մուհաֆըզասընըն ճէմ ու տավէթ իտիլէճէկի Ռօմատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա րիվայէթ օլընըյօր։ Սըքէցիա տաասընտա չիմտիտէն էվամիրը մախսուսէ իթա օլունմըշ տըր։

Իթալիա տօնանմասընըն պիլճիւմլէ սէֆինէլէրի Թարիխը մէզքիւրտէ մանօվրալարա իշթիրաք իթմէք իւզրէ Թէտարիքաթը լազըմէյի իֆա իթմիշլէր տիր։ Մանօվրա՝ գըրալիչա հազրէթլէրինին պիրատէրի բրէնս Թօմանըն գումանտասը թահթընտա իճրա օլընաճագ տըր։

Մանօվրալար իճրա օլունտուգտան սօնրա, գըրալ Ումպէրթօ՝ մայէթինտէ հարպիյէ վէ պահրիյէ նազըրլարը օլտըղը հալտէ պիլճիւմլէ սէֆինէլէրէ պիր բէսմի կէչիտ իճրա իթթիրէճէք տիր։

——

Միւճթէմէաթը Ամէրիգատա Մէքսիքան կէօլիւ ճիվարընտան Մօնթանայա գատար գայէթ չիտտէթլի պիր գար ֆուրթունասը վուգու պուլուպ թէլէկրաֆ խաթլարը գըրըլմըշ վէ մուխապէրաթ միւնգաթը օլմըշ տըր։ Բէք չօգ էքինլէր վէ սաիրէ մահվ օլտըղը կիպի, ինսանճա տախի խայլը թէլէկրաֆ վուգու պուլմուշ տըր։ 1888 սէնէսի մարթընտան պէրու պու տէրէճէ չիտտէթլի գար ֆուրթունասը կէօրիւլմէմիշ տիր։

Իլլինուա-Սանթրալ գումբանիասընըն գաթարլարը՝ ֆուրթունանըն չիտտէթինտէն ալթ իւսթ օլմըշլար տըր։

Նէվմը մէզքիւրտէ Զիգակօտա պիլաքիս չիտտէթլէ հարարէթ հիւքիւմֆէրմա օլմըշ վէ աղըրլըգտան չէթինտ պիր սօղուգ պաչլայարագ աթէթա սօգագլարտա կէզմէք գաբիլ միւշքիւլաթ իթմիշ տիր։

Գու պապատէ կէչէն բազար էրթէսի կիւնքի Թարիխլէ Նիւ Եօրգտան աթիւսքի թէլէկրաֆ չէքիլմիշ օլընմըշ տըր։

«Ալաֆր. մարթըն 11ինտէ վուգու պուլան գար ֆուրթունասը հագգընտա ալընան թաֆսիլաթ տէհշէթլի տիր։ Գու ֆուրթունա Նիւ-Եօրգ չէհրինին չըմալը ղարպի ճիհէթի քըամիլէն խասարաթա օլմուշ, վէ թէլէկրաֆ խաթլարը գըրըլմըշ, վէ ֆուրթունանըն կէչտիկի էյալէթլէրին քէաֆֆէսինտէ Թաթիլը մուամէլաթ օլընմըշ տըր։»

——

Սըանխաա պազը նէհիրլէրին եաղըն չիտտէթլի եաղմուրլարտան Թուղեան իթմիշլէրի կէչէն կիւն խապէր վէրիլմիշ իտի։

Գու քէրրէ Տէգս կազէթասընըն վէրտիկի մալիւմաթա կէօրէ, Գարթաժ չէհրինտէ եաղմուրլար տէվամ իթմէքտէ օլտուղընտան, նէհիրլէր ֆէյզէլանտէ Թուղեան իթմիշ, վէ խասարաթ կիթտիքճէ զիյատէլէշմէքտէ պուլընմըշ տըր։

Թալիթլասա Թաժ նէհիրլէրինին Թուղեանը սէպէպիլէ պազը մահալլէլէր սու պասմըշ, վէ էմլաքը խուսուսիյէտէն պազըսը ֆէյզէլանտէ պիր սուրէթտէ տուչարը խասար օլմըշ տըր։

Եչպէլիյէտէ պիր նէհրին Թուղեանը Թիպէրիասա մահալլէսի վէ չէհրին պիր չօգ սօգագլարը խարապ օլմըշ տըր։

Ժաէ չէհրինտէքի աէմիր եօլլարընըն քէաֆֆէսի Թուղեանտան խասարտէ օլարագ նագլիյաթ միւնգաթը օլմըշ տըր։

——

Աճեօլը Գուրկազը իլէ Վարնատա ինշա օլընաճագ ինթիհքէամաթըն Գուլկար միւթէահհիտլէրի՝ աժէլէ Թահրիրի իչիւն Րումանիայա մէմուրը մախսուսլար կէօնտէրմիշլէր տիր։ Րումանիատա պիր չիրքէթը ինշաիյէ քիւլլիյէթլի աժէլէ իրսալ իտէճէք տիր։

25 միլեօն ֆրանգ մէսարիֆլէ վիւճուտէ կէլէճէք օլան ինթիհքէամաթը մէզքիւրէնին ինշաաթընա իւգ պաշլարտա պաշլանաճագ տըր։

Բիրէտէ չալըշմագտա օլան պիր խայլը իթալեան աժէլէ տախի ինթիհքէամաթը մէզքիւրէտէ չալըշմագ իչիւն ագտըմլուգ վիլէ իթմիշլէր տիր։

ՂԱՐԻԳ ՊԻՐ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

—

Ալէմանիանըն Ֆրունզնաիխ չէհրինտէ սաքին պիր ֆագիր գատըն՝ տալա իւմիտ վէ ինթիզար էյլէմէտիքի հալտէ էրէյիճէ միւհիմ պիր սէրվէթէ նաիլ օլմուշ տըր։

Շէօյլէ քի, չէհրը մէզքիւրտէ ախիրէն վէֆաթ իտէն պիր զէնկին պագգալըն վասիյէթնամէսի գուհուր էյլէմիշ, վէ պագգալըն էվլատը ու ալակը օլմատըղը ճիհէթլէ սէրվէթինի քիմէ Թէրք իտէճէկի՝ գաթէն եօգթան պէրու բէք չօգ քիմսէլէրին գիյմէթինի մէչղուլ էյլէմէքտէ իմիշ։

Վասիյէթնամէ աչըլըպ ալընէն գըրաաթ իտիլտիկի զէման, պիր տէ նէ՞ կէօրիւլսիւն. պագգալ՝ օլանճա սէրվէթինի՝ տուքքեանընը իլք տէֆա օլարագ աչտըղը զէման գէնտիսինտէն էվվէլ ալըշվէրիշ պուլընան չախսա Թէրք էյլէտիկինի վասիյէթ նամէսինէ եազմըշ մը։

Պիր գաչ կիւն միւտտէթ Թաջըքըքաթտա տէվամ իտիլէն սօնրա, նիհայէթ էն էվվէլ ալըշվէրիշտա պուլընանըն պիր ֆագիր գատըն օլտըղը անլաշըլըր վէ պունըն իւզէ սէնէլէրտէն պէրու պիրիքտիրտիկի մէպլաղը պուլտուղը՝ պու ֆագըրը վէ ֆագըթ գանաաթկեար գատընա Թէսլիմ իտիլիր։

ՄԷՋՊՈՒՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Ազգային արդիւնաշատ դաստիարակ Մկրտիչ էֆ. Մէզպուրեան, գաւառացի իգական սեռի իմացական ու բարոյական մակարդակը բարձրացնելու, գաւառներուն վարժուհի պատրաստելու նպատակով, հրապարակաւ առաջարկ մը բերաւ, առաջարկ մը՝ որու մէջ կը տեսնենք նաեւ ճշմարիտ ազգասիրութեան համեստ չէշտ մը. կարժէ արդարեւ հոգածութեան առարկայ ընել։

Մէզպուրեան էֆ. միշտ իր հաւատարմութեան մէջ ամփոփուած, չըխօսիր վարժարանին ներքին կեանքի վրայ. սառուցիւ, չատերուն ծանօթ է Մէզպուրեան հաստատութիւնը, սակայն կը կարծենք թէ՝ օգտակար պիտի ըլլայ անգամ մ'եւս չեշտել անոր առաւելութիւնները և ազգին մատուցած ծառայութիւնը, զոր կարելի է անհաշուելի նկատել։

Մէզպուրեան էֆ. անհատական բազմադիմի զոհողութիւններով, տարիներէ ի վեր փայլո՛ւն ու կանգուն կը պահէ դաստիարակութեան նուիրուած հաստատութիւն մը, և իր կեանքն ալ արդէն զոհած դաստիարակութեան ապերախտ ասպարէզին, չ'դադրիր մտածելէ նաեւ գաւառացի իգական սեռին համար և անոնց ապագան բարւոքելու լաւագոյն միջոց մը ցոյց կուտայ։

Գաւառացիք, համաշխարհային բարեշրջումին մէջ անտարբեր չեղան, քիչ չատ հոգ տարին իրենց աղջկանց կրթութեանը, եթէ ոչ պարտուց և իրաւանց գիտակ՝ „—բացառութիւնները միշտ կը յարգուին— գէթ քիչ մը կարդացող ու գրող, ան ալ իրբեւ անցուկ դրամ գործածելու համար, գոնէ օրական հացերնին չահելու տրամադիր երիտասարդութիւն մը պատրաստելու ջանք ըրին. ասիկա իրաւ է, բայց անկէ անդին չանցան. Զենք կրնար ըսել թէ խղճի մտքով խորհեցան իգական սեռան ալ և ըրին ինչ որ պարտ էին ընել՝ մուտքեան ամենէ կարեւորը, վասն զի ով հակառակը պիտի պնդէ թէ իգական սեռը չէ որ կը յեղաշրջէ բովանդակ աշխարհը, անոնց դաստիարակութիւնը մեծ կշիռ ունի, մեծ ներգործութիւն ազգային կեանքի վրայ. և Ֆրանսացի գրագէտ մը իրաւամբ ըսած է «դաստիարակել մարդ մը լոկ պատրաստել է անհատ մը որ իր եւաէն բան մը չ'թողուր, դաստիարակել կին մը ապագայ սերունդներ յառաջացնել է»։

Եւ իրօք, այն օրը միայն մեր յառաջդիմութեան հանդիսատեսները պիտի ըլլանք երբ կարենանք ըսել թէ գաւառացի իգական սեռը լուրջ ու խնամեալ կրթութիւն մը, դաստիարակութիւն մը կստանայ. կրթութիւն մը սակայն, որ Ֆրանսական չէ, այսինքն, թեթեւ ու օդային, աղջամղջային ու անտարբեր չէ, դաստիարակութիւն մը՝ որ կեանք կուտայ, փրկում, ուսուցիկ, մահաւէտ չէ, այլ այն դաստիարակութիւնը զոր կուտայ Տիար Մէզպուրեան հաստատուն հիմնարկութեան մէջ որու ղեկավարն, հոգողն է Տիկին Մէզպուրեան որ իբրեւ մայր կը սիրէ բոլոր անոնք և կը գուրգուրայ ամենուն վրայ։ Այդ յարկին տակ աշակերտուհիները ուղղախոհ կրթութիւն մը կառնեն. նոյնը, և թերեւս բան մը աւելի պիտի ըլլայ գաւառներէն եկողներուն համար ալ. անոնք պիտի գան անմշակ մտքով, բայց իմաստութեան լոյսը՝ քաղաքակրթական այլ և այլ բարիքներու հետ բարութեան առաքինութեան սերմեր պիտի տայ անոնց. քիչ ժամանակէն ուսմամբ ուռճացած, կատարեալ դաստիարակութեան մը տիրացած, հայրենական ու ընտանեկան հարազատութեամբ պիտի դառնան, պիտի երթան ազգային միջավայրի մէջ, երկրին, ազգին ու ընտանեաց պատուաբեր ու օգտակար ըլլալ։

Գաւառացիները եթէ ուշադրութիւն դարձնեն այն կարեւոր առաջարկին և խրկեն մտացի օրիորդներ անոնք պիտի գան բերելով իրենց հետ հայրենիքի հովերէն ու քարերէն, օդէն ու ջուրէն, կենսաւէտ դաշտերէն ու այգիներէն առած, համեր, հոտեր ու հովեր, բարքեր ու սովորութիւններ որ հոս պիտի բարեխառնուին քաղաքակրթութեան շնորհիւ. անո՛նք Իսկիւտարի բարձանց վրայ հոտաւէտ ու առողջարար մթնոլորտի մը մէջ պիտի ապրին սրտի և մտքի ընկերներու հետ, ինչպէս՝ որպէս թէ հայրենիքին մէջ եղած ըլլային. Տիար և Տիկին Մէզպուրեանի խնամքներու շնորհիւ բարոյական ու ֆիզիքական համեմատութեամբ պիտի մշակուին, նոյնը պիտի մնայ իրենց հաւատքը, լո՛յս հաւատքը, որուն իրաւամբ մեծ կարեւորութիւն կընծայեն գաւառացիք, և ազգին ու եկեղեցւոյ սէրը ա՛լ աւելի պիտի արծարծի իրենց սրտերու մէջ և պիտի ունենին, պիտի սորվին մինչև այն հասակը ուր նկարագիրը կը կազմուի, մայրենի քաղցր բառ, աշխարհիկ լեզուն՝ մաքմաւորեալ, հոս և գունագեղ. ուսումնակրթութեան հետ պիտի սերտեն առաւնին կեանքն ալ. մէկ խօսքով պիտի սորվին ինչ որ ազգային է և տնտեսային, քիչ մը յետոյ դառնալու համար հայրենիք հոն սորվեցնելու, իգական սեռը դաշտփարներն ընդարձակելու, միտքը զարգացնելու, դաստիարակելու և կրթելու համար։

Իցէ՛ թէ գաւառացիք այն առաջարկը կարդալով չանցնէին, ուշադրութիւն դարձնէին։

Վ. Մաքեան

ԱՅՍ ԱՅՍ Է

Առ Ա. Թ. Կէչիւրեան

Հաշիւ գիշեր բարին մաղթած կը պատրաստուէի նիրհել, առա ինքն կըստիպէ անգամ մ'ալ լսել ասպինձ անտեղի վէճի մը չարունակութիւնն որ ինքնին դիւրիմացութիւն մ'է։ Բնական է, երբ մարդ իւր դէմուղեալ խօսք մը կը լսէ, անշուշտ և անշուշտ պարտի պատասխանել, զի հակառակ պարագային մէջ երբ տառնց ունկն դնելու գիշեր բարին մաղթելէ վերջ քնոյ ապաստանէին մէջ նետէ ինքզինքն, խնդիրն վերաբերին անլուծելի պիտի մնայ, որոյ վասն կը փութամ կրկին և կրկին որչափ որ կարելի է բացատրել իրականութիւն մը՝ որ խօսուած է արդէն մեր «Բնոգատութիւն Հայոց մէջ» վերնագրով յօդուածին մէջ, ուր աշխատած էի պարզել խնդիրն։

Ցաւալի է որ Գ. Ա. Կէչիւրեան օգնական խմբագիր ըլլալով հանդերձ (ինչպէս կըսէր Զ-ն-ս Մ-ն-ն-դ-ն մի յօդուածագիրն) չգիտեր նոտր գրերու նշանակութիւնն ու յօդուածով մը կուգայ հակառակն պնդել ինձ։․․ կարծեմ «կարծիք չէ ստուգութիւն է» երբ գրութեան մը մէջ կը հանդիպինք նոտր գրերով նշանակեալ բառերու՝ սոյն ուրիշ բան չեն նշանակեր, բայց եթէ չէշտել անձ մը կամ ակնարկութիւն մ'։(1) Արդ՝ Գ. Ա. Կէչիւրեան ի՞նչ մտքի կը ծառայէ երբ կըսէ՝ «Շուկայի մարդն կարծեաց ազատութիւն ունի, եւն. եւն.» արդեօք նա որ արշալոյսէ մինչ վերջալոյս մուրճ ի ձեռին երկաթ կը ծեծէ, երբ մտանաս ու գրական թերթ մը ներկայելով իւր կարծիքն իմանալ ուզես այս կամ այն գրութեան վըրայ, միթէ չ՞ զայրանար, ու չ՞ գոչեր «կը ծաղրես զիս»։ Արդ ինչ որ վերաբերութեան ա-

(1) Այս դասն ալ ձրիաբար կուտամք առ Գ. Կէչիւրեան։

---

(1)

ՊԻՐ ԳԱՐԸ ԻՔԻ ԳՕՃԱ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ
ԱԼՓԷՐ ՏԷԼՓԻ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ
ՏԻԳՐԱՆ ԱԴԱՄԵԱՆ

ԲԻՐԻՆՃԻ ՖԱՍԼ

1.

Պիրինճի գաթըն բէնճէրէսի նիմ աչըգ, Գիլմանս՝ օրատան սէվինճլէ մէնտիլինի սալլայարագ,

—Սապահլար խայր օլսուն, Էթիէն. Զաբուգ կէլինիզ, եարա եալընըզըմ. — տէյու նիտա իթտի։

Պաղչէնին տէմիր բարմագլըգը գաբուսընըն էօթէ եանընտան պէրըտ պիր սէտա,

—Սապահլար խայր օլսուն, Գիլմանս. Անախթար՝ քիլիտին իւզէրինտէ տէյիլ տիր. խըրսըզ կիպի չիթին իւսթիւնտէն աթլայաճաղըմ. — տէյու ճէվապ վէրտի։

Կէնճ գըզ գահգահ կիւլմէյէ պաշլատը, վէ ճէսիմ ագաճլարըն եափրագլարը արասընտան տախա սէչիլէն կէօրիւնէն չալըշըյօր կիպի բէնճէրէտէն աշաղը աքըլը գայտը։ Խանէ քիւչիւք օլուպ, լաքին կիւզէլ պիր եաղըգ քէօշկէ պէնզէյօր, վէ սարմաշըգ իլէ ֆուլիապահարլար արասընտա կէօզտէն նիմ գայպ ու նիհան օլուպ, Սէն-Ժէրմէն իլէ Վէրսայլ արասընտաքի եօլ իւզէրինտէ սու պէնտինին թա գարշըսընտա Լուվսիէն գարիյէսինին եօգարըսընտա պուլընըյօր իտի։ Կէնճ գըզըն նազիքէտա պաշը՝ եէշիլ սարմաշըգ եափրագլարընըն արա էէլէքէրինտէն կէօրիւնիյօր իտի։

Նէ՛ կիւզէլ գըզ․․․ Գիլմանս Օպրի՝ օն սէքիզ եաշընտա, մաի կէօզլիւ, գումրալ սաչլը, բէնիպէզար թէնլի նազիք վէ չիրին պիր գըզ իտի։

Գիլմանս՝ Էթիէնի գարշըլամագ իչիւն էտալը պիր Թավր իլէ բէնճէրէտէն չէքիլիպ պաղչէյէ էնտի։

Էթիէն՝ գօշարագ կէլմէքտէ օլտըղը հալտէ. — Կէօրտիւնի՞զ մի, գարտաշ կիպի սըչրատըմ. — տէտի։

Էթիէն Տարգուր՝ պահրիյէ միւլազիմի իւնիֆօրմասընը լապիս օլուպ, մուամէլէյհ՝ Աքէէ նամ հարպ սէֆինէսինին իքինճի գարտանը սըֆաթըլյա Սէնէկալտա պարլագ պիր մուհարէպէ իճրա իթթիքտէն սօնրա, հէնուզ եիրմի տէօրթ եաշընտա իքէն պու րիւթպէյէ Թէրֆի օլընմըշ իտի։ Էթիէն՝ գարա գաշլը, գարա կէօզլիւ, նազիք վէ ուզուն պօյլու պիր տէլիգանլը օլուպ, խուլուսը գալպ ու իսթիգամէթիյլէ հէր քէսին տէրհալ Թէվէճճիւհ ու մուհապպէթինի ճէլպ իտէր իտի։ Սըզը իչտէ գուլլանըլանլարըն քէաֆֆէսի կիպի պու տէլիգանլը տախի պիր ազ Նարին ու Նահիֆ օլուպ, լաքին բէք չէվիք վէ սաղլամ իտի։ Էթիէն՝ պիր կիւլ Թարլասընըն քէօշէսինտէ Գիլմանսա Թէսատիւֆ իթթիկինտէ, մէսէրրէթ վէ մահզուզիյէթլէ մէրգումէյի հէր իքի եանաղընտան պուս իթթի։

Էթիէն. — Նիհայէթ, ազիզէմ, սիզի հէլէ եալընըզ պուլտըմ։ Նասըլտա պու տէֆա միւրէպպիյէնիզ մատմազէլ Տրագ՝ պէրապէր եօգ տըր։ Պիլի՞րմիսինիզ, պու միւրէպպիյէնիզ չօգ ճան սըգըյօր։

Գիլմանս. — Օ սիզի չօգ սէվէր վէ սիզէ կէնճ տօսթը նազարըյլա պագար։

Էթիէն. — Պէն անըն սէվմէսինտէն վազ կէչտիմ։ Սիզէ սարըլմագ վէ եախօտ սիզինլէ պիր ազ Թաթլը գօնուշմագ իսթէտիկիմտէ, մէրգումէ գատըն՝ սէրթ պիր սէտա իլէ պէնի տաիրէյի էտէպէ տավէթ իտէր։ Հալ պու քի ալթը հաֆթայա գատար, եանի 1873 յունիս 10տա պիրպիրիմիզի ալաճաղըմըզտան, պէն չիմտի սիզի գուճագլայըպ էօբէպիլիրիմ։

Գիլմանս. — Սէվկիլիւմ Էթիէն, սիզի նի՛ճէ սէվէրիմ։

Գունլար իքիսի՝ պէօյիւք չընար աղաճլարընըն կէօլկէսինտէ պիր գանաբէնին իւզէրինէ օթուրմըշ, պիր նէվ պէհար սապահընըն Թէրավէթ ու լէթաֆէթինի Թէլէզզիւզ իտիյօրլար իտի։ Թա ուզագտա Մարլի օրմանլարը՝ եէշիլ վէ մաի եաբրագլարըյլա պու մէնզարէի լաթիֆէյէ րէնկամէնկ օլույօրլար իտի։ Պաղչէ գաբուսընըն արգասընտաքի ճատտէ եօլ՝ կիւնէշ զիյալարընա ղարգ օլմուշ օլուպ, Թարիգը մէզքիւրըն սաղընտա վէ սօլընտա պինալար սաֆիյէլէր՝ չիչէքլէր արասընտա նիմ գայպ օլմուշլար իտի։ Տաղա աշաղըտա Լուվսիէն գարիյէսինին խանէլէրի՝ եօգուշ իւզէրինտէ գարմագարըշ պիր տաիրէ տէրունինտէ իւաթ իւաթէ վէ արգա արգայա տիզիլմիշ կէօրիւնմէքտէ օլտըղլարը հալտէ, եօգուշըն օրթա եէրինտէ տուվարլարը պէյազ պատանալը վէ չաթըսը գարաթաշ գըրըլ քիւչիւճէք քիլիսէ՝ Բուժիվալ ճատտէսի իւզէրինէ պագմագտա վէ գամբանա գուլէսինին սիվրի ուճը սէմայէ տօղրու ուզանմագտա իտի։ Գուշլար ճըվըլտայարագ, գանատ իտէրսին պու իքի նիշանլըյա բէսմը խօշամէտիտի իֆա իտիյօրլար իտի։ Մայիսըն սօն կիւնլէրինտէ՝ օրթալըգ եէնիտէն պիր թէրավէթ ու հէլավէթ քէսպ իթմիշ օլուպ, վագթ վագթ տաղ սըրթընտան ինէն ինճէ վէ թաթլը պիր րիւզկեար էսէրէք գավագ վէ տիչ պուտագ ագաճլարընըն եափրագլարընը Թիթրէթիյօր իտի։

Էթիէն՝ նիշանլըսընըն էլլէրինի պիր չէվգ ու չէթարէթլէ սըգարագ սէօզիւնէ տէվամ իլէ. — Մուհապպէթտէն պահս իթմէք իչիւն պու նէ՛ կիւզէլ կիւն տիր։ Մալիւմ եա, պիրպիրիմիզի Թանըտըղըմըզ Թամամ իւչ այ տըր։ Նէճաթըկէօրմիզէ Թէսատիւֆ իթթիկիմիզ ագշամը տիւնքի կիպի խաթըրլարըմ։ Շէրպուրկտա միւտաֆաալէթինիզտէն Թամամ իքի կիւն սօնրա հիւքիւմէթ տաիրէսինտէ պիր պալօ Թէրթիպ օլընմասը՝ նէ՛ էյի ռասթ կէլտի։ Ամիրալ էյի տօսթ տըր․․․ Շէրպուրկտա միւտավէլէթինիզտէն Թամամ իքի կիւն սօնրա պալօ Թէրթիպ օլընմասը նէ՛ էյի ռասթ կէլտի։ Էյլէ տէրլօթթէր իտէրիմ, ազ գալտըն պէյանը իթթիգար իտէրէք պալօյա կիթմէյէճէքտիմ։

Գիլմանս՝ կիւլիւմսէյէրէք պրունըն ալթընտան. — Սիզի կիտի Թէնպէլ սիզի։

Էթիէն. — Պէնի Թէքտիր մի իթմէք իսթէյօրսունըզ։ Պէն օ վագթ պիր Մատմազէլ Գիլմանս Օպրի վար ըմըշ տէյու նէ՞ պիլիր իտիմ։ Թամամտան սօնրա էվէ կիթմէք իսթէյօր իտիմ։ Հիւքիւմէթ գօնաղընտաքի պալօյը նէ՞ եաբայըմ․․․ Արգատաշըմ Մէկրէ՝ կիտէլիմ վէ ամիրալըն պալօսընա կիտէլիմ տէյի պանա զօր իթթի։

Գիլմանս՝ նազ ու իսթիղնա իլէ պաշընը սալլայարագ. — Արգատաշընըզ սիզէ կիւզէլ պիր օյուն օյնամըշ։

Էթիէն. — Ճան սըգընթըլարընտան սալօնլարը տօլաշըրգ տուրուր իքէն գըզլարը պաշլէյէ տախուլ իթթիկիմտէ, օրատա եալընըզ սիզի կէօրտիւմ․․․

Գիլմանս. — Սէվկիլիւ Էթիէնիմ։

(Մապատի)

ռարկան է, լուսոյ տալ մարդ —ինդրեմ Ա. Կէզիւրեան լաւ ուշադրութիւն ըրէ նոթը գրերուն— գոնէ զբաղ դիտողութիւններ ընելէ վերջ առ ոչինչ կը գրէ այնպիսի գրութիւններ որ իրօք ընաիր գրութիւն մը ըլլալէ հեռի ինքնին մատաղ գրչի մը արդիւնքներ են։ Միթէ գուք աղնիւ ընթերցողք, որ մի քանի օրերէ ի վեր կը նեղուիք անտեղի վիճաբանութիւն մը լսելէ, ի՞նչ հաճոյում կը գտնէք այդպիսեաց դէմ, չէ՞ք ըսեր ինձ հետ միաբերան՝ մի անդր եւս։

Ա. Կէզիւրեան իւր գրութիւնն դարձեալ խրատատուութեամբ կը վերջացնէ ու կըսէ «Ցերը հետեւենք, յառաջանաք օր ըստ օրէ» մինչ անդին կը սրբանար խոստովանելով թէ ինք խրատատու չէ։ Միթէ խրատ չէ՞ այս։

Վերջապէս մեր այս անտեղի վէճն Այսմաւուրքն ալ գերազանցեց ուրեմն Գ. Ա. Կէզիւրեանի տղայական դարձա...։

Իմ վերջին խօսքն.—Կրսեմ ու միշտ ալ հաստատուն պիտի ունենամ թէ, չուսոյ այն մարդը որ իրօք գրականութեան հիմնովին անգիտակ, գործնական աշխարհին մէջ կը դեգերի —ինդրեմ Ա. Կէզիւրեան լաւ ուշադրութիւն ընէ նոթը գրերուն— բնաւ և բնաւ իրաւունք չունի ո՛և է դիտողութիւն ընել այս ինչ կամ այն ինչ գրական աշխատութեան վրայ։ Ի՞նչ տեսակ քննադատութիւն կրնաք անուանել այն՝ որ ուսակի մը անատ կարծեաց արտայայտումն է միայն։ սխալ մը կը նշմարէ (ըստ իւրեան) լաւ, ազատ, բայց մոռացեր իրեն ինչպէս նախորդ յօդուածոյս մէջ ակնարկած էի այդ կէտն, փափաք յայտնէ ուզիղն ուսանելու՝ ահա Զաքարիական լուութիւն։ զի չդիտեր բացատրելու եղանակն, և ի՞նչ գիտէ որ ինչ ըսէ։

Զեմ մեղադրեր Գ. Ա. Կէզիւրեան որ բառն ընդհանուր առմամբ ըմբռնած ու ապա պատասխանած է, քանզի գիտեմ թէ ինքն եւս համակարծիք պիտի լինի ինձ երբ ուսումնասիրէ նոթը գրերու նշանակութիւնն։

Կը կնքեմ խօսքս չեշտելով ու կրկին չեշտելով թէ, չուսոյ այն մարդն որ իրօք հիւլէի մը չափ գրական ճաշակ չունի, իրաւունք ևս չունի անդէն դիտողութիւններ ընել, դիտողութիւններ՝ որք իւր թափուր միտքն կը պատկերացնեն մեր առջեւ։

Ցուսամք թէ Գ. Ա. Կէզիւրեան հաճելուկին սոյն լուծումն ընթեռնլով մեր ըսածին ճշդութեան պիտի համոզուի ու թողլով իւր յօդուածդրելու...՝ գրատեղանն՝ պիտի մեկնի անտի վերստին չերկարելու համար խնդիրն։ (թէև թելադրութիւնք անձրեւի պէս տեղան իւր վրայ...։)

Իւր ինձ մղթած երթաք բարեաւն ստիպուած եմ յետս դարձնել, զի երբ պատասխանելու համար մի քանի վայրկեան զոհեցի իրեն, արդէն չատոնց չոգենաւն կը ճեղքեր Մարմարայի կապուտակ ալեաքներն ու հորիզոնին վրայ կանգնեալ՝ ստիպուեցայ յետաձգել ճամբորդութիւնս։

Ի տեսութիւն։

Վ. Ց. Փ.

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՄԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը հրատարակէ հետեւեալ բարեգութ Տեարց 1891 տարւոյ (Ամացորդ) նուէրներն։

	Ընդհանուր գումար
Տիգրան Գարակէօզեան	1080
Ս. Ս. Մաքսուտեան	864
Մանուէլ Ալալաճեան	810
Գառնիկ Զարդարեան	540
Պետրոս Գարակէօզեան	324
Կարապետ Պասմաճեան	216
Ա. և Դ. Սէրմերճեան եղբարք	216
Յովակիմեան և Միքայէլեան եղբարք	108
Գումար	4158

Ի Դիմաց Հոգաբարձութեան
Ազգ. Հիւանդանոցի
Ատենադպիր Վ. Ատենապետ
Ա. Խրատանոյեան Բ. Կ. Սմենոյլեան
Կ. Պոլիս 2 մարտ. 1892 (Դէպ)

ՏԷՆԻՋ ԳԱԶԱՆԱՐԸ

Կէլիպոլուսան հազարաւորներնա կէօրէ, Ճիպրալթարա միւթէվէճճիէն արբա հասուլէսիլէ Սիւլնէթէն հարէքէթ իթմիշ օլան Լէրէ նամ ին կիւրկ վաբօրը՝ կէյէն ճուսամա երթէսի սապահըսը բուսուսան հօլքը չաշրբարագ Անատօլը սահիլինաթ Շէքքը Գալատա նամ մահալաթ գարաօթուրմշ վէ պազը բըմբրքէօր վաբուրմը՝ մէզքիւր սէֆիրէյի գուրմամագ իչուն մահալը գազամա զիմէթ իթմիշլէր տիր։

Ախրէն Տէրսաատէթ լիմանընսան հարէքէթ իթմիշ օլան վէ տէրունինաթ 43 սէյյահ պուլընան Մ. Տրիւրի Լավէնին թէնէզչիհ վաբօրը տախի կէյէն բազար սապահըսը գաթը բուս հասէպիլէ Կէլիպոլու փէնէրինաէն պիր մրկ մէսաֆէթէ Զանքիա նամ մահալաթ գարայա օթուրմշ տըր։ Կրէշ նամ ըբմօրքէօր գուսբանեասընն Թրոյտ վաբօրը՝ գազազէթ վաբօրը եիւզտիւրմէք իչուն 1300 լիրա թալէպ իթմիշ տիր։

Կէլիպոլը ճիվաբընսան բուս՝ էմանի զարը մէսպուգ սուրէթէթ հէր թարաֆը իսթիլա իսիւպ, նէֆսը չէհրէտ պիւլ 20-30 արշըն ուզագտան հիշ պիր չէյ կէօրիւլիւպ սէչիլէմէմէքէթ պուլընմշ տըր։

* * *

Լօնտրայա միւթէվէճճիէն պուղտայ եիւքլիւ օլարագ Սիւլնէթէն հարէքէթ իթմիշ օլան Մէհմէտ Ինկիլիզ վաբօրը՝ կէյէն բազար երթէսի կէճէսի Գարատէնիզ պողազը խարիճինէթ Փիլիօս սահիլինէթ գարայա օթուրմշ իսէ տէ, երթէսի սապահ սալիմէն երիզսիրիմիշ օլմազլա, լիմանըմըզա մուվասէլէթ էյլէմիշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Թէվֆիք Վէֆէթ իտարէ մէմուրը իզզ. Բէշիր պէյ Թերճիէն սանիյէ սընրքը սանիսի,

Թէֆիք Վէֆէթ մուհարրիր մու

L'UNION

Լ'ԻՒՆԻՕՆ

L'UNION

ՀԱՐԻՔ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ՊԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆԴԱՄ ՍՕՔԱՂԸՆՏԱ Ն° 15, ՏԱՒՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷՍԻՆՏԷ

ՀԱՐԻՔ ՔԸՍՄԸ

1828տէ թէէսիս օլունմուշ տըր.

Սէրմայէ	Ֆրգ.	10,000,000
Իհթիյաթ աքչէսի	»	6,700,000
Թահսիլ օլընաճագ իմձրէթ (բէլ՞)	»	63,770,000
1890 սէնէսի հասըլաթը	»	15,000,000
Էօտէնէն թազմինաթըն եէքիւնի	»	160,370,000

ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷ ՎԷ ՄԻՒՏԻՐԻՅԷԹ

Մ. Մ. Ա. Տ'ԱՅՇԹԱԼ, Մէպուսը գամիմ; Ֆրանսա պանգասընըն սապըգ վէքիլի, Միտի շըմէնտօֆէր գումբանեասը րէիսի. «Լ'իւնիօն գումբանեասընըն րէիսի».
Շ. ՄԱԼԷ Պանքէր Մալէ պիրատէրլէր էվինտէն, Բարի-Լիօն-Միտիթէրանէ շըմէնտօֆէրի րէիսի, Պանգը Օսմանի րէիսի, Լ'իւնիօն գումբանեասընըն րէիսը սանիսի.
Թ. ՕՏՈՒ Պանքէրը գամիմ, Վ. Իէլ Մօնթանէ վէ Էլինազ մաատէնլէր շիրքէթի րէիսի.
Գ. ՀԻՒՐԻՍԷԼ Մէլիւզին աէնիզ սիկուրթա գումբանեասընըն րէիսի.
Մ. Մ. Գ. ՃԷՅՄՍԸՆ Պանքէր Հօթինկէր վէ շիւրէքեասը էվինտէն.
Մ. ՄԻՇՕ Սէն Էդյէնի Թիճարէթ մահքէմէսի րէիսը գամիմ. Ֆրանսա Պանգասը վէքիլի վէ Նոր շըմէնտօֆէրի հէյէթը իտարէ րէիսի.
Յ. ՄԻՐԱՊՕ Պանքէր, Միրապօ-Բազար, Բիւէրարի շիւրէքեասը էվինտէն.
Ա. ԹԻՒՐՆԷՅՍԸՆ Լիոն շըմէնտօֆէր գումբանեասը հէյէթը իտարէ րէիսի.
Ա. ՎԷՐՆ Պանքէր, Վէրն վէ շիւրէքեասը էվինտէն Ֆրանսա Պանգասը վէքիլի, Նոր շըմէնտօֆէրի վէ Պանգը Օսմանի հէյէթը իտարէ րէիսի.

ԷՕՄԻՒՐ ՔԸՍՄԸ

1829տա թէէսիս օլունմուշ տըր.

Սէրմայէ	Ֆրգ.	10,000,000
Իհթիյաթ աքչէսի	»	93,800,000
Էօտէնէն թազմինաթըն եէքիւնի	»	59,000,000
Սիկուրթա օլունմուշ մէպլաղ	»	243,580,000

Հարիք քըսմը միւտիրլէրի Մ. Մ. Շարլը Բուլէր, սապըգ միւշավիրը խաս, միւտիր.
Պարօն Ժ. Սըրիզ, սապըգ մալիյէ միւֆէթթիշի, միւտիրը սանի.

Էօմիւր քըսմը միւտիրլէրի Մ. Մ. Ալպէր Ֆօր, միւտիր.
Էօժէն Լըռէն, միւտիրը սանի.

Գումբանեանըն Տէրսաատէթ պանքէրի ՊԱՆՔԸ ՕՍՄԱՆԻ

Սիկուրթա ազտ իթմէք վէ թաֆսիլը մալումաթ ալմագ իսթէյէն զէվաթ, Գալաթատա Մահմուտիյէ ճատտէսինտէ Ն° 2, Գամանտօ Պանգասը գարշըսընտա գումբանեանըն Տէրսաատէթ իտարէխանէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրլէր.

Գումբանեանըն Պրուսա աճէնթէսի
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Յ. ՊՕՏՈՒՐԵԱՆ

Գումբանեանըն Տէրսաատէթ միւտիրը մախսուսը վէ վէքիլը մութլագը
ՍԻՄՕՆ ՔԱՅՍԷՐԼԵԱՆ

ՃԷՎԱՃ ՎԷ ԳԸՐԳԱՂԱՃ ՃԷՎԱՃԷ

Պուլնտան ազամի կազէթալըլար թէֆրիգա սուրէթիլէ նէշր օլընան ՃԷՎԱՃ ՎԷ ԳԸՐԳԱՂԱՃ ՃԷՎԱՃԷ նամ րօման 752 սահիֆէտէն իպարէթ օլըրագ հալտէ պու քէրրէ ճիլտլէնիպ քիթապ չէքլինէ վազ իլէ 20 ղշ. ֆիաթիլէ Զագմագճըլարտա Գավաֆեան Յովսէփ էֆ.ին քիթապճը տիւքքեանընտա, Պաղչէ Գափուսընտա սուճու Պօղոս վէ Յակոբ աղալարըն տիւքքեանլարընտա վէ Պէյօղլունտա Թիւթիւնճիւ տիւքքեանլարընտա մէվճուտ ֆիւրութիւթա չըգարըլմըշ տըր.

ՏՕՔԹ. Ֆ. ՏԱՎՈՒՍ

Բարիզտէ ֆէննը թըպպը մուալլիմի Մ. Բօթէնին ուհումի թէտավիխանէսինտէ վէ մուալլիմ Մ. Շարգօնըն սինիր խասթալըգլարընա մախսուս թէտավիխանէսինտէ 10 սէնէ միւտտէթլէ թաալիմ մուավինլիկինի իֆա իթմիշ օլան Տօգթ. Ֆ. Տավուս՝ պու քէրրէ Բարիզտէն Տէրսաատէթէ աւտէթ իթմիշ տիր.

Թաալիմը մուայէնէյի՝ Պէյօղլունտա Մէքթէպ սօգաղընտա 26 նումէրօյը խանէտէ իգամէթ իթմէքտէ օլուպ, հէր կիւն խասթէլէրը գապուլ իթմէքտէ, վէ հէր շարշէնպէ կիւնլէրի էօյլէտէն իթիպարէն ալաֆրանգա սաաթ 4է գատար մէճճանէն թէտավի էյլէմէքտէ տիր.

Բէյզա թաալիմը մուայէնէյի՝ սալը, բէնճշէնպէ վէ ճումա էրթէսի կիւնլէրի ալաֆր. սաաթ 9տան 10ա գատար Սթամպօլտա Պաղչէ գաբուսընտա 18 նումէրօտա Ա. Մէրհամէթճեան էֆ.նին էճզախանէսինտէ քէնտի խուսուսի օտասընտա խասթէլէրը գապուլ իթմէքտէ տիր.

Ֆուգարալար՝ մէճճանէն թէտավի օլընաճագ տըր.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 16 մարտ.

Ինկլ. Էսհամը Ինկ. Լիր.	95-87
Օսմ. էսհամը աչըլըշը	18-62
» » գափանըշը	18-81
» » Սէրի Ա	45 1/4
» » » Պ	26 1/2
» » » Ս	18 7/8
Օթթօման 1871	5-
Օսմանլը Պանգասը	11-25
Բուսիա իսթիգրազը	105-1/8
Մըսըր սաւ. մուվահհատէ	96-1/4
» իմթիյազլը	100-5/8
Եաբօն Սանիյէ Մըսըր	96 1/4
Իթալիա իսթիգրազը	105-
Պուլկար իսթիգրազը	-
Գոնսօլէ Բարիզ 3 ու փասթէ	25-35

Բարիզ 16 մարտ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	98 22 1/2
» » 4 1/2 %	105-20
Ճէտիտ Օսմ. էսհամը աչըլըշը	18-85
» » » գափանըշը	18-92 1/2
Միւթէաատիտէ	
Սէրի Պ.	26 25
» Ս.	19 05
Րումէլի շըմէնտօֆէրի	73-
Օսմանլը	541- 0
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	356-87 1/2
» Պանգասը	533 75
Գրէտի Լիօնէ	765-
Գրէտի Ֆոնսիէ	1197 50
Գօնթուար տ'էսգօնթ	475-
Սիւվէյշ աքսիօնը	2712-
Իթալիա էսհամը	80 92 1/2
Մըսըր Ֆօնս. մուվահհատէ	435
Բարիզ Թիւրքի	407 50
Մըսըր 3 % 1879	520-
Գոնսօլէ 3 ու փասթէ	25-19

Վիեննա 16 մարտ.

Լօնտրա իւզէրինէ պօլիչօ	119 70
Րումէլի շըմէնտօֆէրի ֆր.	38-10
Օսմանլը Րէժի աքսիօնը	161-50

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ուսմ. տիւն աչ. գափ.	20 16
» » » էն եիւքսէք	20-18
» » » էն աշաղը	20-15
Ճէտ. սապըգ աչըլըշը գ. գ.	20 25
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	74 18
» » » էն եիւքսէք	74 21
» » » էն աշաղը	74 15
» » » աչըլըշը գ. գ.	75-

Սէրի Ա.	45 10
» Պ.	26-30
» Ս.	20-25
Րումէլի շըմէնտօֆէրի	73-12 1/2
Աքչէ գօթուս	7-
Բէյօղ [illegible]	-
[illegible]	22 1/2

ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	7-10
Սթամպօլ պանգասը	4-10
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	4-05
Րէժի աքսիօնը	15-30
Թրամվայ	6-05

ԱՔՉԷՀԼԷՐԻՆ ՖԻԱԹԸ

Օսմ. Լիրասը 100 ղրշ.տան		Ղրշ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ Ֆրանգը		108-16
Մէթալիք	»	98 20
Պէշլիք	»	102-
Ալթըլըգ	»	102-
Ինկիլիզ Լիրասը		110 07
Ֆրանսըզ ալթունը		87-20
Բօլ		89-35
Նէմչէ ալթունը		81-15
Գարթօն գազմէսի		8 93

ԹԱՍԹԻՔԷ ՔԷՆԱՂԷՏ

10)	Լիւ քէնաղէտ		-
50)	»	»	22-
100)	»	»	-
500)	»	»	-
1000)	»	»	19-
10000)	»		17-

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	110-
Բարիզ 3 ու փասթէ	22-90

ԻԼԱՆԱԹ

Թօբխանէի Ամիրէյէ մէնսուբ Զէյթին-Պուրնու ֆապրիգասի հիւմայունընա միւգթազի 3000 գանթար ճէտիտ Եէքկիլ գօզ քէօմիւրինին միւպայէասը զըմնընտա միւնագասայը ալէնիյէ իճրա օլունուպ, իշպու չէհրը մարթըն 15ինճի բազար կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէք 3 վէ խաֆթա 4 կիւն սօնրա տա 100տէ 5 թէնզիլի գապուլ օլունաճաղընտան, իթասընա թալիպ օլանլարըն՝ շէրաիթը թաֆսիլաթընը անլամագ բէյլէրինի պիրիմա իճրա թէնզիլաթ էյլէմէք իւզրէ զիքր օլունան կիւնլէրտէ սաաթ 5տէն 10ա գատար Թօբխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր.

4 մարտ 308 3—1

Էվգաֆը հիւմայունէ Գօնեա Գարաման օղլու Իպրահիմ պէյ վագֆընտան օլան [illegible] վաղֆիյէի համամըն 308 սէնէսի պէտէլը իճարէ 16000 ղշ.տա մահալլի թալիպ իւզէրինտէ պուլընտուղը՝ Գօնեա Էվգաֆ մուհասէպէճիլիկինտէն քէշիտէ գըլընան 2 մարթ 308 թարիխլի թէլէկրաֆնամէտէ պէյան օլունմուշ օլտուղընտան, մէզքիւր համամըն պէտէլը մէզքիւրտէն զիյատէյէ թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտան իթիպարէն պիր հաֆթայա գատար 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին աքչէսինի միւսթաահզըրէն Տէրսաատէթտէ Էվգաֆ հիւմայուն նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասէպէի ուսումիյէ իտարէսինէ վէ մահալլինճէ մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընուր.

4 մարթ 308 3—1

Բէօյուգտէրէտէ [illegible] մէրհում Մէհմէտ Արիֆ էֆէնտինին նուգուտը մէվգուֆէսինին միւթէվէլլիսի սէմահ. հաճի Մէհմէտ Նուրի էֆէնտի հազրէթլէրինին [illegible] ֆը քէթխիւտասը հաճի Ահմէտ էֆ. զիմմէթինտէ [illegible] մահքէմէսինտէն վէրիլէն պիր իլամ [illegible] մուճիբինճէ [illegible] օլան մէպլաղը [illegible] իսթիֆասը զըմնընտա մէզատա [illegible] մուամէլէյէ [illegible] օլուպ, մէրհումուն վէ ֆիւրութիւթը [illegible] Զուգուր խանընտա [illegible] 27 նօմէրօ իլէ մուրագգամ պիր պապ օտա [illegible]

պուլունտան ազամի միւզայէտէյէ գօնուլմագ իւզրէ 100 ղշ.տան 7500 ղշ. պէտէլ իլէ թալիպի իւզէրինտէ թէգարրիւր իթմիշ օլտուղընտան, 100տէ 5 զամմ իլէ պուլունտան տահա զիյատէյէ թալիպ օլանլարըն՝ իշպու թարիխը իլանտան իթիպարէն 31 կիւն զարֆընտա Տէրսաատէթ իլամաթը շէրիյէ ինրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի վէ միւտտէթը մէզքիւրէ խիթամընտան սօնրա թալիպ էօզտէսինէ մուամէլէի ֆէրաղիյէսի իճրա գըլընաճաղը իլան օլընըր.

2 մարթ 308

Գաղատատա Աղա-Գափուսը մահալլէսինտէ Խաֆֆաֆլար ճատտէսինտէ վագը Սէյյտ Սուլթան Ալի վէ հաճի Ֆէթհի վէ հաճէքի էվգաֆընտան [illegible] 8000, վէ [illegible] մահալլէի մէզքիւրտէ Մէրճան աղա էվգաֆընտան էօրթմէ խանընը 15000 վէ Բէազիտիյէտէ վագը հազրէթը Իմամ Մուսա էլ Քեազիմ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրի էվգաֆընտան օլան Բեազիտիյէ տէֆինէ բուսուսը սէնէվիյէ 12000 ղշ. պէտէլ իլէ 308 սէնէսի մարթընտան իթիպարէն սէնէի մէզքիւրէ շուպաթը նիհայէթինէ տէկին 1 վէ իւճարէսի կէօրէ 2-3 սէնէ թասարրուֆ իթմէք իւզրէ մահալլինճէ տէրտէսթը միւզայէտէ պուլընտուղը՝ Գաղտատա էվգաֆ մուհասէպէճիլիկինտէն քէշիտէ գըլընան 29 շուպաթ 307 թարիխլի թէլէկրաֆնամէտէ պէյան օլընմըշ օլտուղընտան, մէզքիւր մասագգաֆաթ վէ բուսուսա թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտան իթիպարէն սէնէի հալիյէ մարթընըն 11ինճի կիւնինէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին աքչէսինի միւթաահզըրէն Տէրսաատէթտէ էվգաֆ հիւմայուն նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասէպէի ուսումիյէ իտարէսինէ, վէ մահալլինճէ մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընըր.

4 մարթ 308 5—1

PARIS

GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la SAISON d'ÉTÉ, sur demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie
PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix.
Tous les renseignements nécessaires à la bonne exécution des commandes, ainsi que les conditions d'expédition, sont indiqués dans le Catalogue.
Envoi *franco de port* jusqu'à destination de toute commande de 50 francs payée par avance, pouvant être expédiée en un colis postal.

MANQUE DE FORCES
Anémie — Chlorose
LE FER BRAVAIS
Expérimenté par les plus grands médecins du monde, il passe immédiatement dans l'économie sans occasionner de troubles. Il recolore et reconstitue le sang et lui donne la vigueur nécessaire.
Se DÉFIER des IMITATIONS et CONTREFAÇONS
SE TROUVE DANS TOUTES LES PHARMACIES.
Gros: 40 & 42, rue St-Lazare, Paris.

ԱՒԵՏԻՍ ՊԷՅԼԷՐԵԱՆ
ՃԱՆՖԷՍՃԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ ՋԱՐՇՈՒԻ ՔԷՊԻՐԴԷ ՍԱՆՏԱԼ ՊԷՏԷՍԹԷՆԻ ՍՕԳԱՂԸ Ն° 7
Իշպու մաղազատա սիյահ վէ րէնկլի ֆիւթանիլէ, ճէհէզ իչին իփէքլի վէ ալրմալը գումաշլարըն էն էյի վէ կիւզէլ ճինսլէրի, կրօն ֆայլ Ֆրանսէ, արմիւր բուրալըգ մէրվէյ-էօզ, սաթէն լիօն, սիւրա, վէ միւթէրիֆ ճինսլէր, րէնկլի ալթըլըգ վէ րէնկլի գումաշ, բիւլէ մանթօլըգ չէհէզլի գումաշ, կարնիթիւր, շէհէզլի տամասէ, գարէլի ֆիւթանիլէ վէ իփէքլի կըրնասըն գաաիպէլի պուլընտուղընտան, միւրաճաաթ իտէճէք քեաֆֆէ խալքըն կէրէք էմթիաալարըն նէֆասէթ վէ զարաֆէթի վէ կէրէք էհուէն ֆիաթլարը պէյան օլունուր.
Իխթար. — Տիւքքեանըն իսմի՝ տիւքքեանըն իւսթիւնտէ ասըլմըշ օլան թապէլատա եազըլը տըր.

ՊՐՈՒՍԱ ԳՈՒՐՊԻՆՏԷ
ՉԻԹԼԻ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒՅՈՒ

20 սէնէլիք իսթիմալի՝ ֆէվգէլատէ նէթայիճը նաֆիասը մուճէպ օլմուշ տըր. հազըր իսթիմալը՝ 11 սէֆէր 1304 թարիխլի պաիրատէի Սէնիյէ իհսան պույրուլմըշ տըր.

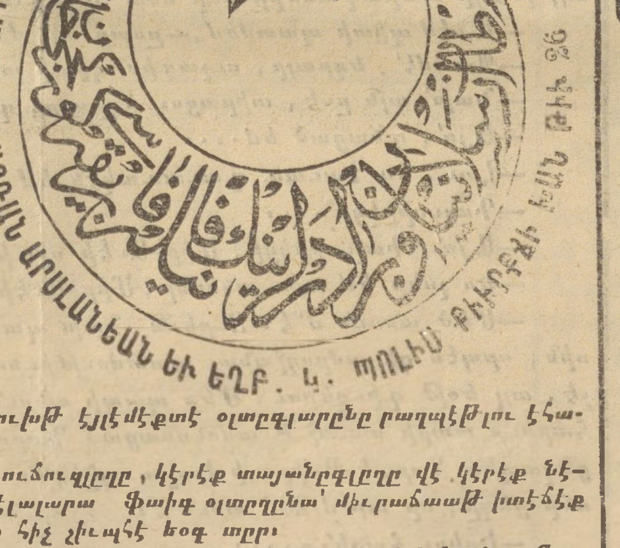
Բարիզ, Անվէրս, Վիէննա, Լօնտրա, Ֆրանգֆօրթ վէ Ամէրիգանըն Ֆիլատէլֆիա շէհիրլէրինտէ քիւշատ օլընան սէրկիի ումումիլէրտէ մազհարը միւքեաֆաթ օլմըշ տըր.
Մէմալիքը էճնէպիյէտէն իտխալ օլընան ալնի խասիյէթլի մատէն սուլարընա միւրաճճահ օլուպ, Թիճարէթ Նէզարէթը ճէլիլէսինտէն մէմուր օլան Տօգթ. Արիկեան էֆ.՝ սույըն մէնպաընտան ալտըգ իլէ չիշէլէրէ վազ վէ հէր կէօնտէ մէվատտը մուզիրրէտէն խալի օլմասընա նէզարէթ իթմէքտէ օլտուղընտան, էհալի թագլիտ սուլարըն մազարրաթընտան էմին օլմագ իչին չիշէլէրին իւզէրինտէ մէվզու թափիչը մուամէլէյէ խիմայէսինա տիգգաթ իթմէլէրի թավսիյէ օլունուր.
Չիթլի սույունըն միտէ վէ գարաճիյէր խասթալըգլարընա վէ մէսանէտէ թօրլանան գումըն հալլինէ վէ րիւմաթիզմա սանճըլարընա վէ չէքէր խասթալըգլարըյլա աթէշլէր իւֆիւնէթինէ վէ գալպ վէ պաղըրսագ խասթալըգլարընա ֆաիտէսի միւճէրրէպ տիր. Չիթլի սույունըն իչիմի լէզիզ օլուպ, ժամատա իսթիմալի վէ խուսուսիյլէ պուլաշըգ իլէթլէր հիւփֆէրմա օլտուղը էմնատէ մուզիրրը սուլարտան վէրգայէ սըհհէթ իչին իսթիմալի աթըպպա թարաֆընտան թավսիյէ օլունուր. Չիթլի սույու՝ հազմի գօլայլաշտըրըրըղը կիպի, չօճուգլարա սիւտ վէրմէգ իչին իսթիմալ օլընան էմզիք չիշէլէրինէ տախի վազը՝ ֆաիտէտէն խալի օլմատըղը ինտէթ թէճրիւպէ սապիթ օլմուշ տըր.
Մէզքիւր սու մէնպաընտան հաֆթատա իքի տէֆա կէօնտէրիլմէքտէ, տէպպօյըլարտա պուլընան չիշէլէրին հավի օլտուղը սուլըն թազէ օլտուղը չիւպհէսիզ տիր.

ՄԷՐՔԷԶ ՏԷՊՕՍԸ
Պաղչէ-Գափուսընտա Ճէլալ Պէյ խանընտա 13 նումէրօյը օտա.

ԱՆԹԻՔԻՐԻՆ ԷՖԷՐՎԷՍԱՆԹ
ԼԸ ՊԷՐՏՐԻԷԼ
Էնվաի աղրը, պաշ աղրըսը վէ տէնիզ թուտմասընա գարշը ըլաճըն պիր իլաճ տըր ԻՆՖԼՈՒԷՆԶԱ վէ ՏԱՆԿ ՍԸԹՄԱՍԸՆԸ տաըի տէֆ իտէր.
Պու իլաճըն իսթիմալինտէն հասըլ օլան գավա էթ աղրըսը վէ խուրէզ գալմըթըը կիւլի ֆէնալըքլարը տէֆ իթմէք իչին Մէզքիւր իլաճ ԱՍԻՏ ԳԱՐՊՕՆԻՔ գաթմայըը՝ Բարիզտէ ԼԸ ՊԷՐՏՐԻԷԼ վէ ԳՈՒՄԲ. վէ էճզախանէլէրտէ.

ՊԼՕՅԻՒՔ ԷՇՅԱ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱՊՈՒՍԸՆՏԱ Ն° 657
JEAN PSALTY ԺԱՆ ՊՍԱԼԹԻ
1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ.
Պէյօղլունտա Գապրիէլ թան սօգաղընտա Ցնճը տաիրէի պէլէտիյէ գարշըսընտա
ՊԼՕՅԻՒՔ ՄԷՐՔԷԶ ՏԷՊՕԶԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏԸՐ.
ՇՈՒՊԷԼԷՐ.
Գալաթատա Բէրչէմպէ բազարընտա Սաաթճը խանընըն ալթընտա վէ Գուլէ Գափուսընտա 659 նումէրօտա
Հէր նէվ վէ ճինս Էվրօպա վէ Թէրլի մամուլաթը օլարագ չէշիտ չէշիտ էշյա վէ մօպիլա, մէֆրուշաթ իչին էնվաի ճինս ու չէշիտ գումաշլար վէ զարիֆլիմ, Էվրօպանըն էն ալէս ֆապրիգալարընտան սանտալեալար, պյուֆէ, [խալըմ լիրատան 30 լիրայա գատար] գարիօլալար պուլընըր վէ էն էհվէն ֆիյաթլա սաթըլըր.
Մէզքիւր ֆապրիգատա իմալաթ իչին հէր նէվ մաքինէ, ալէթ ու էտէվաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուրուշ քէրէսթէ սաթըր պուլունտուղընտան, ՏԱՑԱՆԸՐԴԸ, ՍԻՍԱԼԻ վէ ԷՃՎԷՆ ՖԻՑԱԹԼԱ Թէլէֆ Էվրօպա մամուլաթը կիպի մօպիլա իմալ օլունըր.
Քէզալիք մէզքիւր ֆապրիգա՝ Թէքմիլ պիր խանէնին մէֆրուշաթ վէ մօպիլաչընը՝ սէրիան վէ պիր սուրէթը մաթլուպէտէ իմալ, վէ կէրէք պուրա վէ կէրէք մէմալիքը էճնէպիյէ իչին հէր սիփարիշէ իճրա իթմէյի տէրէհտէ իտէր. Մէմալիքը էճնէպիյէտէն պուլընան գէվմէթլու Պէյլիք Մէրքէզ Տէրսաատէթի մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլէրի րիճա օլունըր.

ՖԱՆԷԼԱ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ԱՍԼԱՆԵԱՆ ԻՊՐԱՏԷՐԼԷՐ
—



Վ. Ասլանեան իպրատէրլէր՝ Բիւրքճի խանընտա 26 նումէրօյը մահալտէ թէէսիս էյլէմիշ օլտուգլարը տօգումախանէտէ իմալ էյլէտիքլէրի ֆանէլա կէօմլէքլէրի եինէ Բիւրքճի խանընտա նումէրօ 15 մաղազատա եաքըտա Պաղչէ գափուսընտա կէօմրիւք սըրասընտա Ն° 44 մաղազատա հէմ թօփտան վէ հէմ բէրաքէնտէ ֆիրուխթ էյլէմէքտէ օլտուգլարընը բաղլէթլու էհալիյէ իլան իտէրլէր.
Մէզքիւր ֆանէլալարըն՝ կէրէք ուճուզլուղը, կէրէք տայանըգլըղը վէ կէրէք նէֆասէթի Էվրօպատան կէլմէ ֆանէլալարա ֆաիգ օլտուղընտան՝ միւրաճաաթ իտէճէք միւշթէրիլէրին գանի օլաճագլարընա հիչ չիւպհէ եօգ տըր.
Գատընլար իչին միսօլըգ վէ ֆանէլա կէօմլէքլէր, էրքէքլէր իչին քէզա ֆանէլալար վէ չօճուգլար իչին տախի կէօմլէքլէր իսթէնիլէն գալըպլարտա օլմագ իւզրէ ֆիրուխթ օլընմագտա տըր.
Էօյլէ իլէ եարըմաագ իւզրէ սըբարըշ տախի գապուլ օլընըր.

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ
ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ ԳԱԼՊԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ
ԱՅՕԶՆ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸԳԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ
ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ
Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըգա միւթէալլիգ էնվաի ալաթ պուլունուր.
Էզճիւմլէ, խուսուսիյլէ վէ սէրթ լասթիքտէն (գաուչուքտան) մամուլ մէզմասը միւթէնէվվիա, զասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, հէվէթրիզ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր.
Մ. Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիաթ իլէ իճրա վէ տէրէհտէ իտէր.